



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER
66. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 66

vom 12.6.2015

del 12/6/2015

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Ing. Dr. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger Dr. Dieter
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo ing. dott. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Leitner Pius
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Steger dott. Dieter
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard

Protokoll**Verbale**

der 66. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 12.6.2015.

della seduta n. 66 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 12/6/2015.

Der Südtiroler Landtag ist am 12.6.2015 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Vizepräsidenten Ing. Dr. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 12/6/2015 in sessione straordinaria sotto la presidenza del vicepresidente ing. dott. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

Die Sitzung beginnt um 14.34 Uhr.

La seduta inizia alle ore 14.34.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Arnold Schuler (entsch.)

Dr. Thomas Widmann (entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Arnold Schuler (giust.)

dott. Thomas Widmann (giust.)

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser, begrüßt der Vizepräsident des Südtiroler Landtages, Roberto Bizzo, die an der Anhörung teilnehmenden Parlamentsabgeordneten Maria Luisa Gneccchi, Daniel Alfreider, Florian Kronbichler sowie die Senatoren Francesco Palermo und Karl Zeller.

Dopo l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser, il vicepresidente Bizzo saluta la parlamentare e i parlamentari intervenuti all'audizione, onorevoli Maria Luisa Gneccchi, Daniel Alfreider, Florian Kronbichler, Francesco Palermo e Karl Zeller.

Der Vizepräsident teilt mit, dass sich von den eingeladenen Parlamentariern folgende Personen entschuldigt haben: Senator Hans Berger (dem mit Applaus eine rasche Genesung gewünscht wird), die Parlamentsabgeordneten Michaela Biancofiore (aus gesundheitlichen Gründen) Renate Gebhard, Albert Plangger und Manfred Schullian sowie der Staatssekretär Giancarlo Bressa. Er fügt hinzu, dass sich der Landtagspräsident Thomas Widmann für seine Abwesenheit entschuldigen lässt und allen eine gute Arbeit wünscht. Der Vizepräsident bringt sodann den institutionellen Tagesordnungspunkt Nr. 3 zur Behandlung.

Il vicepresidente annuncia che fra i/le parlamentari invitati/invitate si sono giustificati il sen. Berger, al quale viene rivolto un applauso di augurio di buona guarigione, le deputate Michaela Biancofiore (per motivi di salute) e Renate Gebhard, i deputati Albert Plangger e Manfred Schullian, nonché il sottosegretario di stato Giancarlo Bressa. Aggiunge che il presidente del Consiglio provinciale Thomas Widmann si scusa per l'assenza e augura a tutti un buon lavoro. Il vicepresidente passa quindi alla trattazione del terzo punto istituzionale all'ordine del giorno.

Top 3

Anhörung der in Südtirol ansässigen Parlamentarier zur italienischen Verfassungsreform und deren Auswirkungen auf die Südtirolautonomie.

Punto 3 all'odg

Audizione dei parlamentari residenti in Alto Adige sul progetto di riforma della Costituzione e i suoi effetti sull'autonomia dell'Alto Adige.

Vizepräsident Bizzo erinnert daran, dass (*in der Sitzung Nr. 50 vom 27. Mai 2015 A.d.V.*) die Fraktions-sprecher die Abwicklung der Anhörung festgelegt und insgesamt eine Sitzungsdauer von zwei Stunden vorgesehen haben. In der ersten Stunde werden die anwesenden Parlamentarier jeweils für etwa 10 Minuten sprechen, während in der zweiten Stunde die Landtagsabgeordneten das Wort für allfällige Fragen ergreifen können. Schließlich teilt er mit, dass am Ende der Anhörung im Landtagsfoyer ein Umtrunk stattfinden wird.

Der Vizepräsident erteilt sodann den anwesenden Parlamentariern das Wort.

Zur Erläuterung des Reformentwurfs (*Verfassungsgesetzentwurf A.C. 2613-A und Anlagen "Superamento del bicameralismo paritario e revisione del titolo V della Parte seconda della Costituzione, A.d.V."*) und ihre Auswirkungen auf die Südtirolautonomie sprechen die Senatoren Francesco Palermo und Karl Zeller, sowie die Parlamentsabgeordneten Florian Kronbichler, Daniel Alfreider und Maria Luisa Gnechi.

Vizepräsident Bizzo bedankt sich für die Berichterstattung und erinnert daran, dass – wie im Kollegium der Fraktionsvorsitzenden vereinbart – im Rahmen der nun beginnenden Debatte die Landtagsabgeordneten für eventuelle Fragen eine Redezeit von maximal drei Minuten zur Verfügung haben.

Es sprechen der Abg. Pöder, Vizepräsident Bizzo (zum Fortgang der Arbeiten schlägt er vor, das Wort zunächst den Abgeordneten zu erteilen, die sich vorgemerkt haben, und anschließend den Parlamentariern für die Replik); in der Folge sprechen die Abg.en Dello Sbarba, Leitner und Köllensperger, Vizepräsident Bizzo (zum Fortgang der Arbeiten zur Klärung der Vorgangsweise), die Abg.en Knoll, Foppa, Steger und Urzi, Vizepräsident Bizzo (zum Fortgang der Arbeiten) und schließlich die Abg. Artioli.

Im Rahmen der Replik sprechen zur Beantwortung der von den Landtagsabgeordneten gestellten Fragen die Parlamentsabgeordneten Maria Luisa Gnechi, Daniel Alfreider und Florian Kronbichler sowie die Senatoren Karl Zeller und Francesco Palermo.

Daraufhin erklärt der Vizepräsident die Behandlung des institutionellen Tagesordnungspunktes für abgeschlossen. Er bedankt sich erneut bei den Parlamentsabgeordneten Alfreider, Gnechi und Kronbichler sowie den Senatoren Palermo und Zeller für

Il vicepresidente Bizzo ricorda che il collegio dei capigruppo (*nella seduta n. 50 del 27 maggio 2015, n.d.r.*) ha concordato i tempi di svolgimento dell'audizione, per la quale sono state previste due ore di durata complessiva. Nella prima ora potranno esporre la loro relazione per circa 10 minuti i/le parlamentari intervenuti/e, mentre nella seconda ora di audizione potranno intervenire i consiglieri e le consigliere provinciali, per porre domande ai/alle parlamentari presenti. Informa che al termine dell'audizione sarà offerto nel foyer un piccolo rinfresco.

Il vicepresidente cede quindi la parola ai/alle parlamentari presenti.

Sul progetto di riforma della Costituzione (*disegno di legge costituzionale A.C. 2613-A e abb. "Superamento del bicameralismo paritario e revisione del titolo V della Parte seconda della Costituzione, n.d.r."*) e sui suoi effetti sull'autonomia dell'Alto Adige relazionano i senatori Francesco Palermo e Karl Zeller, i deputati Florian Kronbichler e Daniel Alfreider, nonché la deputata Maria Luisa Gnechi.

Il vicepresidente Bizzo ringrazia delle relazioni effettuate e ricorda che si passa ora alla discussione, ove i consiglieri e le consigliere potranno porre domande intervenendo, come deciso dal collegio dei capigruppo, per un tempo massimo di tre minuti.

Intervengono il cons. Pöder, il vicepresidente Bizzo (sull'ordine dei lavori, per proporre di procedere prima agli interventi prenotati, dopodiché i/le parlamentari replicheranno), i conss. Dello Sbarba, Leitner e Köllensperger, il vicepresidente Bizzo (sull'ordine dei lavori, per stabilire le modalità di proseguimento del dibattito), i conss. Knoll, Foppa, Steger, Urzi, il vicepresidente (su ordine dei lavori), e infine la cons. Artioli.

Replicano rispondendo ai quesiti posti dai consiglieri e dalle consigliere la deputata Maria Luisa Gnechi, i deputati Daniel Alfreider e Florian Kronbichler, nonché i senatori Karl Zeller e Francesco Palermo.

Il presidente dichiara quindi terminata la trattazione del punto istituzionale all'ordine del giorno, ringrazia nuovamente la parlamentare e i parlamentari intervenuti all'audizione, onorevoli Alfreider, Gnechi, Kronbichler, Palermo e Zeller.



ihre Teilnahme an der Anhörung.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 65. Sitzung vom 11.6.2015 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden, und schließt um 16.44 Uhr die Sitzung.

ED/pa/hz

Il presidente comunica che ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 65 dell'11/6/2015 è da considerarsi approvato, non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 16.44 toglie la seduta.

DF

Der Präsident | Il presidente
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser